

## redox Zeparo ZUR

### Impiego | Montaggio | Funzionamento

L'impiego è indicato soprattutto nelle installazioni miste nei vecchi e nuovi edifici con un elevato contenuto di plastica. Ad esempio l'ossigeno che si insinua attraverso il riscaldamento a pavimento viene eliminato grazie a Redox che in questo modo protegge i componenti soggetti a corrosione. Redox installato direttamente nei luoghi in cui si verifica penetrazione di ossigeno come ad es. i riscaldamenti a pavimento. In caso di più circuiti di riscaldamento di questo tipo, si consiglia l'installazione per ciascun circuito.

Per la sostituzione dell'anodo Redox devono essere montati rubinetti di chiusura a monte e a valle del ZUR. Devono essere osservate le dimensioni indicate per il montaggio e lo smontaggio.

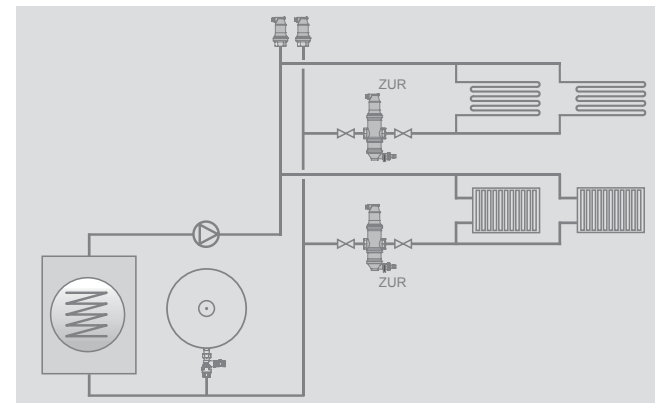
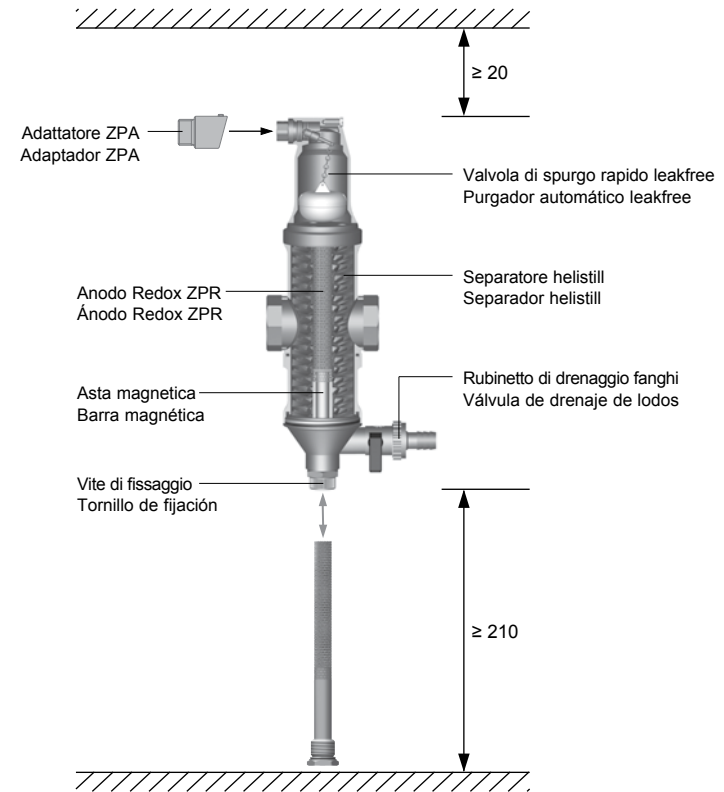
Gli esempi di circuito rappresentati sono soluzioni preferenziali. Possono verificarsi differenze se si rispettano le avvertenze sopra indicate.

### Empleo | Montaje | Funcionamiento

Se utiliza tanto en instalaciones de edificios nuevos, como reformas de antiguos edificios, donde exista una mezcla entre tuberías metálicas y tuberías plásticas. El Redox consume el oxígeno que entra, por ejemplo, a través de las tuberías plásticas de suelos radiantes, protegiendo de este modo los componentes metálicos férricos con tendencia a corroerse. El Redox ZUR se instala justo después de los componentes plásticos que permiten la entrada de oxígeno, p. ej. en calefacciones por suelo radiante. En caso de existir varios circuitos de calefacción de este tipo, se recomienda instalarlo en cada uno de ellos.

Para sustituir los ánodos Redox se debe montar válvulas de corte inmediatamente antes y después de ZUR. Deben tenerse en cuenta las dimensiones de montaje indicadas para permitir el montaje y el desmontaje.

Los ejemplos de montaje representados son algunas soluciones recomendadas. Pueden realizarse modificaciones teniendo en cuenta las recomendaciones anteriores.



# redox Zeparo ZUR

## Montaggio | Funzionamento

Per l'ampio trattamento dell'acque | per la protezione degli impianti dalla corrosione, erosione e problemi di funzionamento

### Istruzioni di sicurezza, montaggio e stoccaggio

Queste istruzioni si rivolgono al personale tecnico, devono esser lette prima dell'inizio delle operazioni di montaggio e conservate dal gestore. Il personale deve disporre delle specifiche conoscenze tecniche ed essere stato debitamente addestrato.

Stoccaggio in orizzontale nell'imballaggio originale e in ambienti asciutti. Prima di procedere al montaggio, sottoporre i sistemi Redox ad un controllo visivo. In caso di danneggiamento evidente e/o grave Redox non può essere impiegato.

Adottare tutte le misure previste dalle disposizioni vigenti affinché vengano rispettate le temperature TS e le pressioni PS ammissibili. Prima del montaggio, smontaggio e della manutenzione di Zeparo, l'impianto deve essere raffreddato e privato di pressione. Durante le operazioni di montaggio e manutenzione occorre osservare i seguenti simboli e avvisi:

- Attenzione: Temperature elevate e acqua bollente sotto pressione!**
- Potenziato con magneti: attenzione alle apparecchiature per lo stoccaggio dei dati e ai pacemaker!**
- L'anodo Redox contiene magnesio!**

### Applicazione | Struttura » pagina 3

- Sistemi di riscaldamento, solari e di raffreddamento
- Acqua senza inibitori
- Tipo Zeparo ZU Universal | ottone
- Anodo Redox ZPR per la riduzione dell'ossigeno | intercambiabile | pH ≈ 9
- Separatore helistill | per la separazione di microbolle e particelle di fango
- Valvola di spurgo rapido leakfree
- Rubinetto di drenaggio fanghi collocato in posizione eccentrica
- Asta magnetica in anodo Redox | per incrementare l'assorbimento di magnetite e il controllo del consumo dell'anodo Redox

### Accessori:

- Anodo Redox ZPR: solo in combinazione con il relativo corpo Redox ZUR 25. In sostituzione degli anodi consumati ordinabile separatamente come ricambio.
- Adattatore ZPA: verso l'allacciamento scarico aria, innesto su Zeparo spurgatore rapido.

Andere als die beschriebenen Anwendungen bedürfen der Abstimmung mit IMI Hydronic Engineering.

### Dati tecnici

- Max. temperatura ammissibile TS: -10 - 110 °C
- Max. pressione ammissibile PS: 0 - 10 bar
- Il funzionamento è indipendente dalla direzione del flusso.
- Max. velocità di flusso: 1 m/s

### Materiale

#### Redox ZUR

- Corpo, catena spurgatore: ottone
- Separatore helistill: materiale sintetico PP con - 30 % di fibra di vetro
- Guarnizioni: EPDM
- Galleggiante: plastica

### Anodo Redox ZPR

- Corpo di base, vite di sicurezza, impugnatura asta magnetica: ottone
- Manicotto: acciaio inox 1.4401
- Guarnizione: EPDM
- Anodo: granulato Redox

### Direttive | Controllo

Redox ZUR è regolato dalla Direttiva sulle apparecchiature a pressione PED/2014/68/EU, articolo 3 comma 3. Da queste non derivano prescrizioni di prova unificate. Rispettare le direttive e le norme ambientali locali.

### Funzionamento | Manutenzione

#### Spurgatore

Nell'improbabile caso in cui la valvola di disareazione non fosse ermetica, la vite di chiusura fluorescente si dimostra molto utile in quanto ferma temporaneamente la perdita e fornisce una segnalazione visiva dell'anomalia.

#### Separatore per particelle di fango

A seconda della quantità di fango nell'acqua dell'impianto deve essere risciacquato a intervalli regolari.\*

- 1 Rimuovere la vite di fissaggio (1) ed estrarre l'asta magnetica (2).
- 2 Risciacquare.\*
- 3 Inserire l'asta magnetica (2), montare la vite di sicurezza (1).

#### Controllo del consumo dell'anodo Redox

L'anodo Redox si «sacrifica» per l'impianto e deve essere sostituito periodicamente. Per questo motivo il controllo del consumo deve essere eseguito almeno 1 volta l'anno.

- 1 Rimuovere la vite di fissaggio (1) ed estrarre l'asta magnetica (2).
- 2 Risciacquare.\*
- 3 Controllare la funzione magnetica con l'asta magnetica (2). Nel caso in cui l'asta magnetica non rimanga attaccata, non è più presente materiale anodico reattivo e l'anodo Redox ZPR deve essere sostituito.

#### Sostituzione anodo Redox

##### L'anodo Redox ZPR

deve essere ordinato separatamente.

- 4 Chiudere i rubinetti di chiusura prima e dopo ZUR.
- 5 Svuotare l'acqua residua di ZUR con il rubinetto di drenaggio fanghi.
- 6 Sostituire l'anodo Redox ZPR. Utilizzare la chiave sw 24. Montare l'asta magnetica (2) e la vite di sicurezza (1) manualmente.
- 7 Aprire i rubinetti di chiusura.



\* Durante il risciacquo occorre aprire il rubinetto di drenaggio fanghi. La quantità d'acqua defluida deve essere rimpiazzata, altrimenti il funzionamento del mantenimento della pressione è compromesso.

# redox Zeparo ZUR

## Montaje | Funcionamiento

Para el tratamiento completo de agua | para la protección de las instalaciones frente a la corrosión, la erosión y los problemas de funcionamiento

### Advertencias de seguridad, montaje y almacenamiento

Estas instrucciones están dirigidas a personal cualificado. Se deben leer antes de iniciar los trabajos de montaje y deben ser conservadas por el operador. El personal de montaje debe poseer los conocimientos técnicos apropiados y haber recibido la formación adecuada.

El almacenamiento debe realizarse en un lugar seco, en posición horizontal y en su embalaje original. Antes de proceder al montaje, verificar visualmente el estado del Redox. En caso de daños importantes, el Redox no se debe ser utilizado.

Es necesario adoptar las medidas apropiadas para garantizar que no se excedan las temperaturas TS y presiones PS admisibles.

Antes del montaje, desmontaje y mantenimiento del Redox, la instalación debe estar fría y sin presión. Durante los trabajos de montaje y de mantenimiento se deben tener en cuenta los siguientes símbolos y consignas de seguridad:

- Atención: ¡Temperaturas elevadas y agua caliente a presión!**
- Acción magnética: ¡Precaución con los soportes informáticos de datos y marcapasos cardíacos!**
- ¡El ánodo Redox contiene magnesio!**

### Función | Composición » página 3

- Instalaciones de calefacción, solares y de refrigeración
- Agua sin inhibidores
- Tipo Zeparo ZU Universal | latón
- Anodo Redox ZPR para la reducción del oxígeno | intercambiabile | pH ≈ 9
- Separador helistill | para la separación de microburbujas y partículas de lodo
- Purgador automático leakfree
- Válvula de drenaje de lodos situada excéntricamente
- Barra magnética en el ánodo Redox | para incrementar la absorción de magnetita y el verificación de desgaste del ánodo Redox

### Accesorios:

- Anodo Redox ZPR: solo en combinación con el cuerpo Redox ZUR correspondiente. Se puede pedir por separado para sustituir ánodos desgastados.
- Adaptador ZPA: para la conducción del aire evacuado a través de una tubería. Puede ser utilizado en toda la gama de purgadores automáticos Zeparo.

Cualquier otra aplicación diferente a las descritas requiere la aprobación previa de IMI Hydronic Engineering.

### Características técnicas

- Temperatura máxima admisible TS: -10 - 110 °C
- Presión máxima admisible PS: 0 - 10 bar
- El funcionamiento no depende del sentido de circulación.
- Velocidad de circulación máxima: 1 m/s

### Materiales

#### Redox ZUR

- Cuerpo, cadena del purgador: latón
- Separador helistill: plástico PP - 30 % de fibra de vidrio
- Juntas: EPDM
- Flotador: plástico

### Ánodo Redox ZPR

- Cuerpo base, tornillo de fijación, mango de la barra magnética: latón
- Vaina: acero inoxidable 1.4401
- Junta: EPDM
- Ánodo: granulado Redox

### Normas | Inspección

El Redox ZUR está comprendido en el artículo 3, párrafo 3 de la Directiva Europea de Aparatos a Presión PED/2014/68/EU. No existe otra normativa de inspección normalizada que le afecte. Se deben respetar las prescripciones y normas medioambientales locales.

### Funcionamiento | Mantenimiento

#### Purgador

En el caso improbable de que haya una fuga en la válvula de purga, resulta de gran utilidad el tornillo fluorescente de cierre, ya que sella provisionalmente la fuga y la señala ópticamente.

#### Separador con función de drenaje de partículas de lodo

En función de la cantidad de lodo en el agua de la instalación se debe limpiar el separador con regularidad.\*

- 1 Retire el tornillo de fijación (1) y saque la barra magnética (2).
- 2 Drene el separador.\*
- 3 Introduzca la barra magnética (2) y monte el tornillo de fijación (1).

#### Verificación del desgaste del ánodo Redox

El ánodo Redox «se sacrifica» por la instalación y debe sustituirse de vez en cuando. Para ello debe efectuarse una verificación del desgaste al menos una vez al año.

- 1 Retire el tornillo de fijación (1) y saque la barra magnética (2).
- 2 Drene el separador.\*
- 3 Compruebe con la barra magnética (2) si todavía hay acción magnética. En caso de que la barra magnética no sea atraída por el ánodo, el material del ánodo del Redox ZPR ya no es reactivo y es necesario sustituirlo.

#### Sustitución del ánodo Redox

##### El ánodo Redox ZPR

debe pedirse por separado.

- 4 Cierre las válvulas de corte situadas antes y después de ZUR.
- 5 Vacíe el agua residual del ZUR con la válvula de drenaje.
- 6 Sustituya el ánodo Redox ZPR. Utilice una llave fija sw 24. Monte manualmente la barra magnética (2) y el tornillo de fijación (1).
- 7 Abra las válvulas de corte.



\* Durante la limpieza del separador debe abrirse la válvula de drenaje. Es necesario reponer a la instalación la cantidad de agua descargada, para así asegurar un correcto mantenimiento de la presión.